

Zeitschrift:	Action : Zivilschutz, Bevölkerungsschutz, Kulturgüterschutz = Protection civile, protection de la population, protection des biens culturels = Protezione civile, protezione della popolazione, protezione dei beni culturali
Herausgeber:	Schweizerischer Zivilschutzverband
Band:	51 (2004)
Heft:	1
Vorwort:	Editorial
Autor:	Boschung, Moritz

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 22.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Liebe Leserin, lieber Leser

Mit Inkrafttreten des neuen Bundesgesetzes über den Bevölkerungsschutz und den Zivilschutz am 1. Januar 2004 ändert sich beim Zivilschutz fast alles, angefangen von der Rekrutierung über die Ausbildung, die Dauer der Schutzdienstpflicht bis hin zum Erwerbsersatz. Für den Zivilschutz hat damit wohl die grösste Veränderung und auch die grösste Herausforderung seiner Geschichte begonnen. Die Kantone haben mit dem neuen Bundesgesetz mehr Kompetenzen, aber auch mehr Spielraum und Verantwortung in der Ausgestaltung ihres Zivilschutzes erhalten.

Alle diese Reformen müssen informationsmässig intensiv begleitet werden, wenn sie verstanden und akzeptiert werden wollen. Die bisherigen Informationsmittel haben ihre Gültigkeit verloren. Das Bundesamt für Bevölkerungsschutz (BABS) ist deshalb bemüht, den Kantonen, Gemeinden, Partnerorganisationen des Bevölkerungsschutzes und allen Interessierten möglichst dienliche Informationsunterlagen zur Verfügung zu stellen. Bereits bestehen zwei Videos zum Bevölkerungs- und zum Zivilschutz. Verfügbar sind auch neue Broschüren und Prospekte, neue Ausstellungswände und PR-Artikel. Das Sortiment wird ständig erweitert. Wir vom BABS werden Sie in *action* laufend informieren. Auch auf der Homepage www.bevoelkerungsschutz.ch (unter «Dienstleistungen») finden Sie unser Angebot. Und wenn Sie sonst über Neuigkeiten aus dem BABS bedient werden wollen, dann tragen Sie sich am besten auf der Mailingliste der Bevölkerungsschutz-Homepage ein. Sie erhalten dann automatisch alle Medienmitteilungen und News elektronisch zugestellt. Nutzen Sie das Angebot!

Moritz Boschung
Chef Kommunikation BABS



Moritz Boschung

**NUTZEN SIE
DAS ANGEBOT!
PROFITEZ
DE NOS OFFRES!
APPROFITTATE
DELLE NOSTRE
OFFERTE!»**

Chère lectrice, cher lecteur,

L'entrée en vigueur de la nouvelle loi sur la protection de la population et sur la protection civile au 1^{er} janvier 2004 a entraîné de nombreux changements pour la protection civile, du recrutement à l'instruction, en passant par la durée de l'obligation de servir et les allocations pour pertes de gains. Il s'agit là du plus grand changement de l'histoire de la protection civile, un véritable défi. La nouvelle loi accorde aux cantons davantage de compétences et de responsabilités ainsi qu'une plus grande marge de manœuvre pour l'organisation de leur protection civile.

L'information joue un rôle majeur dans tout processus de réforme si l'on veut que les changements soient compris et acceptés. La plupart des documents d'information utilisés jusqu'ici ne sont plus valables. L'Office fédéral de la protection de la population (OFPP) doit donc mettre à la disposition des cantons, des communes, des organisations partenaires de la protection de la population et de tous les intéressés de nouveaux documents d'information. Deux vidéos concernant la protection de la population et la protection civile sont déjà disponibles. De nouveaux prospectus, des brochures, des panneaux d'exposition ainsi que des articles promotionnels peuvent aussi être commandés. L'assortiment sera sans cesse élargi. Nous vous communiquerons dans *action* les dernières nouveautés, que vous pouvez aussi trouver sur notre site www.protopop.ch, sous «Services». Si vous souhaitez être tenu au courant des nouveautés de l'OFPP, inscrivez-vous sur la liste de distribution. Vous recevez ainsi automatiquement les communiqués de presse et les bulletins d'information. Alors n'hésitez pas à profiter de nos offres!

Moritz Boschung
Chef Information OFPP

Cara lettrice, caro lettore,

Con l'entrata in vigore della nuova legge federale sulla protezione della popolazione e sulla protezione civile il 1° gennaio 2004, la protezione civile si vedrà confrontata con notevoli cambiamenti che toccheranno tutti i settori: dal reclutamento all'istruzione, dalla durata dell'obbligo di prestare servizio all'indennità per perdita di guadagno. Per la protezione civile ciò rappresenta il cambiamento più significativo e la sfida più importante dalla sua creazione. La nuova legge attribuisce ai cantoni maggiori competenze, ma anche un maggiore spazio di manovra e più responsabilità nell'ambito della protezione civile.

Affinché queste riforme possano essere capite e accettate, è indispensabile che siano accompagnate da un'attività informativa intensa. I mezzi d'informazione utilizzati finora non sono ormai più validi. L'Ufficio federale della protezione della popolazione (UFPP) intende quindi mettere a disposizione di cantoni, comuni, organizzazioni partner della protezione della popolazione e di tutte le persone interessate materiale informativo attuale. Per il momento sono disponibili due video sulla protezione della popolazione e la protezione civile, come pure due nuovi opuscoli e diversi pieghevoli, nuove pareti d'esposizione e articoli pubblicitari. L'assortimento sarà costantemente ampliato. Vi informeremo sulle novità nelle nostre pagine, ma se siete interessati a conoscere l'offerta completa di articoli informativi e pubblicitari, visitate il sito www.protopop.ch (alla rubrica «Servizi»). Per essere sempre aggiornati sulle ultime novità dell'UFPP, potete iscrivervi alla mailing list proposta dal sito: la garanzia per un'informazione completa e sempre attuale! Tutti i comunicati stampa e le informazioni sulle novità vi saranno infatti inviati direttamente via e-mail. Vale la pena di approfittarne!

Moritz Boschung
Capo Comunicazione UFPP